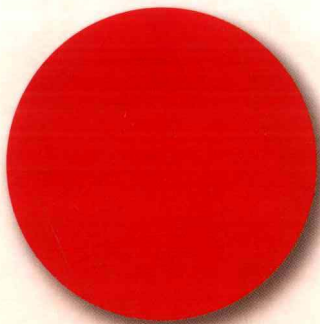


日本史

從石器時代到超級強權



肯尼斯·韓歇爾◆著

Kenneth G. Henshall

李忠晉◆譯

日本史

從石器時代到超級強權

肯尼斯·韓歇爾（Kenneth G. Henshall） 著

李忠晉 譯

A History of Japan: From Stone Age to Superpower

Copyright © 1999 by Kenneth G. Henshall

Originally published by St. Martin's Press. Complex Chinese Language edition is
published by Arrangement with St. Martin's Press

Complex Chinese Language Copyright © 2003 Chu Liu Book Company

All Rights Reserved

 巨流圖書公司

國家圖書館出版品預行編目資料

日本史：從石器時代到超級強權／肯尼斯·
韓歇爾（Kenneth G Henshall）著；李忠晉譯。

-- 初版 --

臺北市：巨流，2003〔民92〕

面：公分

參考書目：有

含索引

譯自：A history of Japan: from stone
age to superpower

ISBN 957-732-172-0（平裝）

I. 日本 - 歷史

731.1

91022521

日本史：從石器時代到超級強權

原著：A History of Japan: From Stone Age to Superpower

原著者：Kenneth G. Henshall

出版者：巨流圖書公司

創辦人：熊嶺

總編輯：陳巨擘

譯者：李忠晉

封面設計：林宏銘

地址：106 台北市溫州街48巷5號1樓

電話：（02）23695250・23695680

傳真：（02）83691393

e-mail: chuliu@ms13.hinet.net

http://www.liwen.com.tw

總經銷：高雄復文圖書出版社

地址：802 高雄市苓雅區泉州街5號

電話：（07）2261273

傳真：（07）2264697

郵購：郵政劃撥帳號41299514

出版登記證：局版台業字第1045號

ISBN：957-732-172-0

2003年2月初版一刷

定價300元

版權所有，請勿翻印

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

中文版序

很高興拙作日本史中文版在台灣出版，這要感謝譯者李忠晉先生以及巨流圖書公司。

當然，台灣人民對於日本人會有愛憎的矛盾感情，這有很大部份基於1895至1945年之間日本對台灣的相當建設性的但往往嚴厲的佔領。從日本人的觀點來看，這是他們成為現代帝國主義國家的大計劃的第一步。從台灣人的觀點來看，1895年5日日軍抵台代表著剛宣佈成立的台灣民主國的一大挫折。無論如何，藉著佔領，台灣在日本近現代史中扮演了重要角色。

大部份的台灣讀者知道得很清楚，日本領台是甲午戰爭（1894～95）日本戰勝而清廷將台灣割讓給日本的結果。清廷在距此不到十年前正式在台灣建省，雖然中國在早期已宣稱擁有台灣，特別是1684年清廷設台灣府隸屬福建省。在此情況下，值得注意的是，清廷在永久的基礎上割讓台灣給日本。1945年日本敗仗後，這對於後來台灣與中華人民共和國的關係有著重要關聯。

我知道中華人民共和國與台灣之間的複雜且敏感的關係。這有點像日本與琉球群島之間的關係。琉球王國曾同時向清廷與日本薩摩藩朝貢，兩者都宣稱對琉球擁有主權，後來日本在明治維新後依據國際法成功地領有琉球，而美國在1972年正式將琉球群島還給日本。多數台灣人與琉球人對於自己居住的島嶼有著強烈的獨立國家自尊的感情，但藉著文化關係與歷史事件也跟隔鄰的大國有著文化與語言的關係。

假如我們看文化與語言的廣泛問題，那麼日本也跟中國有著密切關係。漢字是日本文字的重要成份，而日本假名係簡化漢字

而成的。而不管是好是壞，儒學仍是日本信仰體系的重要成份。佛教也是這樣，佛教在日本被當作是大體上是中國宗教，儘管佛教起源於印度。

但日本過去不僅吸收中國文化而已。大約一千五百年前，爲了被他國認真看待爲一個文明國家，新生的日本國有意識地模仿唐朝政法制度，但加以大幅修改以獲得獨特的日本特色。

在近代時期，日本對中國的態度當然沒有那麼尊敬。尤其，一九三〇年代與四〇年代前半期日本在中國大陸的作爲一直是令人遺憾的。許多日本人現在如此承認，但令人關切的是，包括一些政府高官在內的若干日本人仍然不願意爲他們的行爲完全且誠懇地道歉。這當然不僅限於中國人民，因爲韓國人民（包括慰安婦的大多數人）、許多其他亞洲國家的人們以及盟軍戰俘也仍然等候衷心的道歉與適當的補償。

日本若干政府高官蔑視的態度，仍然是日本必須緊迫處理的重大問題之一。如果不能充分理解過去，不能誠懇地承認過去的罪行，邁向未來的腳步將受到阻礙，而日本因爲經濟成就獲得的尊敬將繼續被負面的保留所抵消。而尤其日本與中國及其他亞洲鄰國的關係將無法完全開花結果。

我希望，拙作日本史藉著探討歷史上驅策日本人行爲的一些持久性價值以及強調日本與鄰國之間的歷史關係，將有助於在亞洲建立橋樑。歷史往往會被觀點所歪曲，有時是故意的，有時是無意識的。作爲「局外人」，儘管我研究日本已有卅多年，我並沒有特別的觀點，有的只是誠懇地希望盡我所能正確地述說日本的故事而已，而我相信我述說的故事將是一個公正的故事、一個平衡的故事、一個易讀的故事。

感謝李先生以及巨流圖書公司，中文讀者現在有機會閱讀這

故事。在此我向他們表達我的謝意，當然也感謝本書讀者。

肯尼斯·韓歇爾

紐西蘭基督城

2002年5月

原序

目的與資料

本書主要目標是敘述日本的故事。這故事必須從頭說起，必須用平衡的、全面的方式敘述，不可造成混亂；必須以一種方法讓日本史可以理解，但不致於簡易或膚淺。許多有關日本史的書在性質上是百科全書式的，有太多細節，難以看見整體傾向。有些日本史書籍傾向將焦點放在一個主題，省略了能夠平衡觀點的背景。而有些日本史書籍則傾向於從近代史敘述起，略去重要的古代中古史背景。

ix

這些書都有它們的優點，但它們易於讓一般非日本史專家感覺氣餒。在今天這個時代，當這麼多人對日本，尤其是日本如何成為經濟超強感到興趣時，這樣的情況似乎是可惜的。一般讀者、學生及其他專攻領域的學者們，應該都能夠較容易地獲得有趣的、有教育意義的日本史知識。

因此，易讀成為撰寫本書的主要考量。另一個相關的考量是鼓勵讀者研究他們感到興趣的主題。基於這些理由，我特意將我使用的資料限制於英文資料，而我特意常常提供參考資料，讓那些對某主題有興趣的讀者繼續研究。他們將不必懂日文也能這樣做。

我本身的日本史知識是多年來透過日文和英文資料建立起來的，但不是每個人都能花費十年左右的時間學習閱讀日文的。大約卅年前我開始學日文時，無法閱讀日文乃是獲取有關日本的任何權威性知識的一大障礙。目前情勢已不復如此。現在，有關日本的英文書非常多，不僅是原先本來就以英文撰寫的書，也包括

幾乎每一種重要的日文作品的英文譯本。因此，對日本有詳細的了解乃是完全可能的。本書的目標之一乃是將讀者的注意力吸引至這些豐富的英文資料上。事實上，英文資料這麼多，我根本無法一一列舉。

- x 日本歷史非常迷人，有奇遇、神秘、陰謀及爭議等成份，而這些都將包含在本書中。瞭解日本史中目前仍然模糊、沒有定論的領域和事件，對所有讀者是非常重要的，即使不是學院中的人。

許多讀者特別對日本如何成為經濟大國感到興趣。日本的成就是情勢本身與日本對情勢的反應所造成的結果，一種基於根深柢固的價值與習俗的反應類型。我不讓這些價值與習俗主導我的日本史敘述，但我倒是在每章末尾的複習中列出這些，以示強調，並以這些作為主題撰寫各章的結論。

各章末尾的複習旨在協助讀者了解。日本的歷史很長、內容豐富，值得時常停下來回顧，嘗試分辨出重要趨向與事件。我們愈是了解日本史，我們得到的愈多，因為這是非常值得認識的歷史。

謝辭

我特別感謝新布朗斯維克大學(University of New Brunswick)歷史教授肯恩·寇茲(Ken Coates)對本書整體所作的有見識的批評與有價值的建議。世界各地若干其他學者與個人，對本書某些部份之草稿作批評或對特定項目提出忠告，我對他們的忠告都表致謝之意。他們包括羅瑞·巴伯(Laurie Barber)、姬娜·班斯(Gina Barnes)、史蒂芬·林(Steven Lim)、戴瑞克·馬沙瑞拉(Derek Massarella)、西垣勤(Nishigaki Tsutomu)、岡本吉夫(Okamoto Yoshio)、伊安·普爾(Ian Pool)、雷·李察斯(Ray Richards)、艾瑞克·湯姆森(Eric Thompson)、宇田正(Uda Tadashi)以及白里安·惠利(Brian Whitley)。本書的缺點絕不是他們之忠告的反映。我最後的結論或觀點也不一定是他們之立場的反映。

我也感謝麥米倫出版公司職員的引導與支持，尤其提姆·法密羅與維奇·詹森；我感謝威卡托大學(University of Waikato)撥款讓我赴海外進行研究旅行，讓我請假，為我買這麼多書；我感謝我的家人與同事對我工作的了解。

譯者序

據譯者所知，至少過去廿年，台灣並無從英文或日文翻譯過來的有關日本通史的書。在這樣的背景下，我嘗試將肯尼斯·韓歇爾的英文日本通史譯成中文。

本書第一個特點是本書完全依據英文資料寫成。台灣的日本史專家寫日本通史必須要依靠日文、英文著作，中文參考資料只是點綴而已，因為有關日本史的中文論述很少。

歐美學者研究日本（或中國）主要是二次大戰後才真正開始的，超過半世紀後的今天，成果非常豐碩，不僅有許多歐美人自己寫的書，而且重要的日本作品也必定有英譯本，因此純粹用英文資料來寫日本通史是可能的。

反觀台灣，雖然日本是台灣的鄰國，但日本史在台灣是冷門，論述非常少。譯者翻譯本書時竟發現連日本最有名的古詩集的萬葉集居然沒中譯本。

第二個特點是作者韓歇爾並非歷史博士，而是日本現代文學博士，難怪作者在書中常引用詩歌與小說。作者在第一、二章總共引用九首日本古詩，由於引用的詩集並無中譯本，而且譯者是詩歌的門外漢，因此我請我以前在台灣新聞報編譯組工作時的鄧伯宸組長翻譯這九首詩，在此特別表示感謝之意。

歷史是人文社會科學的基礎學問，有如自然科學的數學。文學有文學史，哲學有哲學史，政治學有政治史，社會學有社會史，經濟學有經濟史，法律學有法制史，甚至歷史學也有歷史學專有的史學史，即歷史學家的歷史。如此說來，專攻日本文學的人來寫日本通史也無不可之處。

第三個特點是本書連一張圖片也沒有，也沒有附地圖。歷史免不了史實的敘述，作者也注重史實的分析與評論。本書有作者主觀的評論，可說是他的日本論。

第四個特點是史實敘述寫到作者執筆那一年(1999)。台灣的史學家寫通史或現代史，往往不寫過去二、三十年的歷史，好像過去二、三十年的歷史距離我們太近而且許多讀者也親身經歷這時期，因此不算是歷史，只算是新聞。但西洋人寫史大多寫到執筆的時點。

第五個特點是作者從科際整合的觀點來寫史，這從書後的書目可以看出。作者寫作本書所參考的書籍除史學作品外，也有文學、哲學、政治學、社會學、經濟學、文化人類學等方面的論文或書刊。

第六個特點是每一章都附有詳細的注，從注解可看出某一專題研究目前的進度。而讀者若對某一專題想進一步研究可從注解中獲得指引。詳細的注解加上書目，每章都是完整的論文。

本書不僅可作為歷史系學生選修日本史、日文系學生修讀日本史的參考書，也可作為想了解日本的社會人士的參考書。歷史因史家的歷史觀的不同而有不同的歷史解釋，因為歷史並非史實羅列而已，還有史家主觀的歷史解釋，因此讀者必須閱讀不同史家的著作，互相作比較。本書可說是作者從西洋文明觀點來觀察日本的日本論，書中有對日本的讚賞，也有批判。

李忠晉

2001年8月

導言

日本與歷史

日本對現代世界的影響是巨大的。日本領土不及地球陸地的三百分之一，然而，日本經濟占全球經濟的六分之一。很少有住家或辦公室不依賴至少某種日本科技。日本車在世界各地公路上隨處可見。儘管所謂「日本式管理」最近出現問題，許多西方與亞洲的經理們仍嘗試用「日本方法」做事。日本外援支撐許多開發中國家的經濟。世界各地的開發計畫者尋求日本投資。旅行社以大量出國旅行的富裕日本人作為對象。在西方國家的民意調查中，日本被列為人們最想觀光的國家之一。等等不勝枚舉。

作為世界舞台的重要演員，日本缺席任何重要的國際論壇將是不可想像的。現代世界史不能不用大量篇幅來敘述日本。

然而，在全球所有國家當中，日本曾一度最接近被滅亡。日本是唯一受到核武攻擊的國家。第二次世界大戰日本的敵國之中有許多國認為，為了全人類的安全必須消滅大和民族。甚至諸如美國羅斯福總統等人道主義者，似乎也認為這樣的滅種可能對全人類是有益的。

結果，日本人倖存了。不但沒被消滅，日本現在是全球最強大的國家之一。不但沒被迫混種，日本仍舊是全球最純的單一種族國家。

日本走上世界舞台的過程是戲劇性的。從僅僅一五〇年前的

稻田與封建諸侯之地，日本迅速成為帝國主義列強之中的競爭者，對世界秩序的一個軍事威脅，然後在危機過去後，成為經濟強權。在許多西洋人眼中，十九世紀日本是一個異國風味之地：戴苦力帽的種稻農夫、洋娃娃似的藝伎、可笑的矮人對外國人的模仿；這樣的形象變成愚蠢效忠天皇的殘酷軍閥與狂熱的武士兵。戰後這形象又變化成，無情的資本家驅使奴工似的工人以征服世界，並且成功了。對於許多亞洲人，尤其中國人與韓國人，從前的「倭地」不再是落後的學生。學生變成嚴厲的教師，一個邪惡的、剝削的教師。雖然亞洲人尊敬日本的經濟成就，大多數亞洲人仍然不原諒日本戰前戰時在他們領土上的行為。

並非所有形象都是負面的。在廿世紀初，日本因為戰勝清代中國與俄國受到西方國家尊敬，並被某些列強視為盟國。在二次大戰中戰敗後，日本因為迅速從廢墟中重建國家受到世人欽佩。「經濟奇蹟」很快成為人們分析的對象，而學者研究日本教育制度、政治組織以及尤其企業管理方法，企圖找出日本成功的關鍵。在亞洲人之中，一方面日本的形象是戰時的強姦、搶掠及謀殺，另一方面，人們也承認，從獲得世人尊敬的角度來看，日本至少已把亞洲放在地圖上了。許多亞洲國家公開以日本經濟為模範加以模仿，儘管其中有些陷阱。有些國家，尤其馬來西亞，極力誇獎日本。

即使由於經濟衰退與管理方法的缺點，一九九〇年代的日本已略微失去恩寵，明顯的是，日本目前的形象與日本對世界的影響在性質上大多是經濟的。事實上，日本犧牲生活品質及其他事情、把焦點放在經濟成長，長久以來受到世人的批評。至少沉迷於經濟事務的形象要比窮兵黷武的形象來得好。

要了解日本如何成為經濟大國，光檢視其經濟發展是不夠

的。當然，這是必要的，而本書也以適當篇幅加以敘述。然而，日本戰後致力成為經濟霸權與日本戰前努力達成軍事霸權不能分開，也不能與明治維新努力現代化並成為帝國主義國家一事分開，甚至不能與古代日本要被視為文明國家的野心分開。我們必須從廣泛角度來考慮國家的歷史進展。

任何國家的歷史進展大多基於機緣與情勢。古代中國人與朝鮮人未認真看待日本，因而沒聯合起來去佔領日本，或者十三世紀的蒙古軍入侵日本列島失敗，這些對日本來說大都由於運氣。十六世紀時，日本又再度碰到好運，當時的歐洲列強對開發新大陸比對日本有興趣，這得感謝哥倫布的發現。同樣地，十九世紀的西方強權對瓜分中國比侵擾日本有興趣。而假如美國在二次大戰後決定對日本施加較為懲罰性、較少建設性的措施，日本將無力阻撓。在這些轉捩點之中，日本都有可能碰到壞運，因而產生不同的歷史。

xv

但一個國家的歷史發展也相當程度歸因於它如何對情勢作出反應——如何抓住機會，為自己製造好運。至少以日本的個案來說，這些反應類型係基於那些在日本史中有深厚根源的價值觀與習慣。對這些價值觀與習慣沒有充份理解的話，我們將無法徹底了解日本如何崛起為現代強權。我們必須從頭開始追溯日本的發展，並注意到這些價值觀與習慣反覆出現的連續性。

沿途有很多令人吃驚的東西。例如，日本有世界各地發現的古陶器之中的最古老的古陶器。另一方面，儘管日本人食米，日本是亞洲民族之中最晚種稻的。中古武士並不像近代武士那樣為主人效忠戰鬥至死。在十八世紀，日本有世界最大的城市，有全球識字率最高的國民。在十九世紀，日本並非如人們所相信的那樣只是追隨西方而已，他們也忙著擷取傳統的精華。在廿世紀，

珍珠港並不是日本在太平洋戰爭中最先攻擊的對象，美國也不是第一個受害者。雖然麥克阿瑟在佔領日本期間有巨大影響力，實際上設計戰後日本不是他，而是鮮為人知的國務院企劃官，特別是休·波頓(Hugh Borton)。

也有神秘與論爭。二千多年前入侵日本列島的彌生人究竟是誰？他們來自何處？來多少人？他們為什麼來？三世紀的神秘的卑彌呼女王是誰？她的邪馬台國位於何地？邪馬台(Yamatai)和後來日本人自稱的大和(Yamato)是否一樣？日本人為什麼熱烈地接受十七世紀葡萄牙人介紹的火器，但為什麼對三百年前元寇攻擊日本時所使用的火藥不感興趣？日本偷襲珍珠港，意外的程度有多大？日本當時發展原子彈，還差多少就成功？裕仁天皇對戰罪的感覺怎麼樣？

日本歷史包羅萬象。它是一個冒險故事，即使僅是單純的事件敘述也能令讀者醉心。它是神秘故事，有許多有趣的問題尚未獲得完全的解答。它是給日本人自己和全世界使用的，一本包含許多堂課的教科書。

目次

中文版序	i
原序	v
謝辭	vii
譯者序	ix
導言：日本與歷史	xi
第一章 從石器時代至建國：神話、史前史、古代史（至710年）	001
第一節 創造天皇的神祇：日本神話裡的古代史	001
第二節 最早的居民（至大約西元前13000年）	004
第三節 石器時代獵人與採集者：繩文時代 （約西元前13000年至西元前300年）	006
第四節 新的開端：彌生時代 （大約西元前300年至西元後300年）	009
第五節 古代國家出現：古墳／大和時代 （大約300年至710年）	012
第二章 朝臣與武士：古代與中世史（710～1600）	027
第一節 有限度地向中國人學習：奈良時代（710～794）	027
第二節 朝廷興亡：平安時代（794～1185）	031
第三節 武士國家：鎌倉時代（1185～1333）	039
第四節 內戰：室町時代（1333～1568）	045
第五節 國家再統一：安土桃山時代（1568～1600）	049

第三章	鎖國：德川時代(1600～1868)	061
第一節	穩定才能夠生存：建立德川幕府	061
第二節	武士與倫理	071
第三節	庶民、文化與經濟	075
第四節	洋鬼子重返與幕府垮台	079
第四章	建立現代國家：明治時代(1868～1912)	091
第一節	維新的強化	091
第二節	社會的西化	096
第三節	人民力量的統制	101
第四節	朝向民主的舉動	104
第五節	戰爭與政治	110
第六節	指導下的經濟發展	116
第七節	一個時代的結束	120
第五章	野心過度：太平洋戰爭	133
第一節	脆弱的大正(1912～26)民主	133
第二節	昭和時代一開始就遭遇麻煩	137
第三節	擴張主義背後的意識形態	142
第四節	戰爭準備	147
第五節	太平洋戰爭	153
第六章	自灰燼中復活的長生鳥：戰後的成功與挫折	177
第一節	美國夢想的新日本	177
第二節	冷戰現實形塑夢想	190
第三節	日本第一	196
第四節	經濟強權的差錯	209